

2014年3月25日
日本船主協会

アジア船主フォーラム・シップリサイクリング委員会第17回中間会合の結果について

2014年3月19日、アジア船主フォーラム（ASF）シップリサイクリング委員会（SRC）の第17回中間会合が中国・大連にて開催されました。同会合にはASFメンバーの中国、台湾、香港、日本、韓国およびマレーシアの各船主協会が出席し、EUシップリサイクル規則等の諸問題について意見交換が行われました。

同会合では、当協会より、環境適合型ヤードを一国のみ依存するのではなく、最終寄港地から近距離のヤードで安定的かつ価格競争力のある解撤を行えるよう複数国の選択肢を保持する必要性や、各船主が第三者認証を参考にしながら環境適合型ヤードの監査・選定基準作りを促進する必要性、EU規則の設備要件解釈によって特定の解撤手法が禁止されかねないリスクがあるため今後ともアジア船主の声を継続的に発信する必要性等を指摘し、ASFメンバー間で認識を同一にしました。さらに、ASFメンバーが最大解撤国のインドにおいて香港条約の要件を満たすヤードの存在を確認するため、EU規則ガイドライン公表前までにインドのシップリサイクルヤードへの訪問を検討することで合意しました。

同会合後には添付共同声明が採択されました。



第17回SRC中間会合出席者

※ アジア船主フォーラム（Asian Shipowners' Forum）は、アジア地域の船主間の相互信頼と協力関係の育成を目的に、1992年に日本船主協会の提唱により設立。アジアの8地域／国（豪州、中国、香港、インド、日本、韓国、台湾、アセアン（ブルネイ、フィリピン、インドネシア、マレーシア、ミャンマー、シンガポール、タイ、ベトナム））の船主協会により構成されている。



Asian Shipowners' Forum Ship Recycling Committee

c/o National Association of Chinese Shipowners
Rm. 508, 5th Fl. No. 10
Chung King S. Rd. Sec. 1
Taipei, Taiwan, R.O.C
E-mail: nacsns@ms39.hinet.net
Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

2014年3月19日, 大連

共同声明 (試訳)

アジア船主フォーラム (ASF)

シップリサイクリング委員会 (SRC) 第17回中間会合

アジア船主フォーラム(ASF) シップリサイクリング委員会(SRC)の第17回中間会合が2014年3月19日に中国大連で開催され、SRC委員長かつ台湾船協会長のFrank F. H. Lu氏が議長を務めた。同会合には、中国、台湾、香港、日本、韓国およびマレーシアのASFメンバー船協が参加した(添付出席者リスト参照)。出席者は本会合を準備した台湾船協および中国船協に対して深い感謝の意を表明した。

SRCメンバーはアジア船主を取り巻くシップリサイクリング問題を議論する前に、これまでの会合と同様、会合中に競争法を遵守することを確認した。

出席者は以下トピックスについて意見交換を行った。

シップリサイクルに関する国際的な傾向

2013年に解撤された老齢船は4,530万載貨重量トンに達し、目下停滞する海運市況を反映して、ここ最近で2番目の高水準になったとの報告があった。解撤量が今後も高水準を維持することが予想される中、出席者は、船主が絶好のタイミングで解撤し、最終寄港地から長い航海を経ることなくヤードにアクセスするためには、それぞれの国で十分な解撤能力を有する安全かつ環境適合型のヤードが必要であることをアジア船主が継続的に意見発信することが不可欠との見解を共有した。

シップリサイクル規則

会合では、2013年12月30日に発効したEUシップリサイクル規則について議論した。EU理事会、欧州議会および、欧州委員会間の三者協議によって妥結された本規則が香港条約の趣旨を害していないと思われることから、SRCは同規則を歓迎した。しかしながら、出席者は、安全で環境にやさしく、香港条約を遵守する解撤手法であっても、“建造物”という規定のような技術的要件の解釈次第では特定の解撤手法が禁止される可能性があることに留意した。SRCは、他の海運団体と協力しつつ、欧州委員会に対し、香港条約の要件と異なるスタンダードを確立しないように求めていくことを合意した。

会合では、EU や日本における香港条約批准に向けた最近の動きを踏まえ、船主は有害物質一覧表の準備など香港条約の要件に対応するために適切な準備を促進することが求められた。

さらに、船主は自己が所有するフリートを解撤するための環境適合型シップリサイクルヤードを選択するため、船級協会などの第三者機関による認証を考慮しつつ、それぞれのヤードを評価することも推奨された。

今後の SRC の活動

会合では、時機を逸せずにより経済的で安定的なシップリサイクルを行うために可能な限り多くの国々で環境にやさしいヤードを確保すべく、アジアの意見を発信していく必要性を確認した。これを達成するためには、SRC メンバー国のシップリサイクル規則、解撤能力、解撤実績に関する情報について競争法遵守を前提に共有することが不可欠である。

大連の環境適合型シップリサイクルヤードの訪問に続き、出席者は EU 規則ガイドラインが公表される前にインドのシップリサイクルヤード訪問の可能性を探ることを合意した。



Asian Shipowners' Forum Ship Recycling Committee

c/o National Association of Chinese Shipowners
Rm. 508, 5th Fl. No. 10
Chung King S. Rd. Sec. 1
Taipei, Taiwan, R.O.C
E-mail: nacs@ms39.hinet.net
Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

19 March 2014, Dalian

Joint Statement

Adopted

**at the 17th Interim Meeting of the Asian Shipowners' Forum (ASF)
Ship Recycling Committee (SRC)**

The 17th Interim Meeting of the ASF Ship Recycling Committee, presided over by Dr. Frank F. H. Lu, Chairman of the ASF SRC and Chairman of NACS, was held in Dalian, China on 19 March 2014. The meeting was attended by delegates from the ASF member associations of China, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan, Korea and Malaysia (see attached attendance list). The SRC delegates expressed their sincere appreciation to NACS as well as the CSA for their attentive organisation of this meeting.

Before starting a discussion on the ship recycling issues surrounding Asian shipowners, SRC members confirmed that they were firmly committed to ensuring full compliance with the

competition regulations and laws applicable throughout the entire programme by adopting the ASF Competition Statement, as in previous meetings.

The delegates exchanged their views on the following topics:

International trends in ship recycling

It was reported that older ships that were demolished in 2013 totalled about 45.3 million dead weight tons, which was the second highest level in the recent years, reflecting the current stagnant shipping market. Noting that the volume of ship recycling was forecasted to remain high in the coming years, delegates shared the view that it was essential for Asian shipowners to continuously voice the necessity of having a sufficient capacity of safe and environment-friendly ship recycling yards in each country in order to ensure both the best timing for demolition by shipowners and the use of accessible yards that could be reached from the last port of call without incurring a long navigation.

Ship recycling regulations

The meeting discussed the EU Ship Recycling Regulation, which entered into force on 30 December 2013. The SRC welcomed the compromised text reached in the trialogue between the Council, the Parliament and the Commission in view of the regulation not

seeming to undermine the Hong Kong Convention. Delegates, however, noted with care that particular ship recycling methods might be prohibited, depending on their interpretation of their technical requirements such as the term “built structures”, even though such methods will successfully ensure the safe and environment-friendly recycling of ships and be in compliance with the Hong Kong Convention. The SRC, in cooperation with other maritime organisations, agreed to urge the European Commission to avoid establishing an alternative standardisation that was different from the requirements of the Hong Kong Convention.

At the meeting, shipowners were encouraged to accelerate their appropriate preparation to address the requirements of the Hong Kong Convention such as the development of an inventory of hazardous materials in light of recent movements in the EU and Japan towards their ratification of the Hong Kong Convention.

Furthermore, it was recommended that shipowners should also evaluate each ship recycling yard, taking into consideration of verification by third parties, such as classification societies, to select environment-friendly ship recycling yards for the demolition of their fleets.

Future activities of the SRC

The meeting confirmed that it was important to voice the Asian view to the public in order to ensure environment-friendly yards in as many countries as possible for economic and stable ship recycling in a timely manner. To achieve this, it is essential to share information on recent developments on regulations and ship recycling capacity, as well as scrapping volumes in SRC member countries that are subject to compliance with competition laws.

Following their visit to the environment-friendly ship recycling yards in Dalian, the delegates agreed to explore the possibility of visiting ship recycling yards in India ahead of the announcement of EU-nominated yards.
